



SŁOWIAŃSZCZYNA DAWNIEJ I DZIŚ

JĘZYK, LITERATURA, KULTURA

3

miat zapomnieć

CZWARTEK, 16 MARCA									
GODZINA									
8.15-9.00	REJESTRACJA UCZESTNIKÓW – ORATORIUM MARIANUM, GMACH GŁÓWNY UWR								
9.00-9.20	INAUGURACJA KONFERENCJI								
	<p>SESJA PLENARNA (MODERATOR: AGNIESZKA KOŁODZIEJ)</p>								
9.20-9.40	<p>Milan Harvalík (Ústav pro jazyk český AV ČR, v. v. i., Praha, Czechy), Iveta Valentová (Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, Bratislava, Słowacja) <i>Způsoby, možnosti a problémy využití synchronního českého a slovenského anononymického materiálu v historické dialektologii</i></p>								
9.40-10.00	<p>Juraj Hladký (Trnavská univerzita v Trnave, Słowacja) <i>Slovenská hydronomastika v slavistickom kontexte</i></p>								
10.00-10.20	<p>Andrej Závodný (Trnavská univerzita v Trnave, Słowacja) <i>Rekonštrukcie a výklady motivácie niektorých stredovekých toponým na západnom Slovensku z hľadiska súčasného výskumu</i></p>								
10.20-10.40	<p>Dariusz Tkaczewski (Uniwersytet Śląski, Polska) <i>800 lat nauki w Pradze - naukowcy i praskie uczelnie</i></p>								
10.40-11.00	DYSKUSJA								
11.00-11.30	PRZERWA KAWOWA								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>JĘZYKOZNAWSTWO 1 ORATORIUM MARIANUM (MODERATOR: TOMASZ PIASECKI)</th> <th>LITERATURA 1 SALA KLUBOWA (MODERATOR: ALEKSANDRA GRĄBKOWSKA)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11.30-11.50</td> <td> <p>Michał Sarnowski (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>Polskie wyobrażenia o języku rosyjskim (III)</i></p> </td> <td> <p>Eva Kušnírová (Prešovská Univerzita v Prešov, Słowacja) <i>Historický kontext národných dejín v dramatickej tvorbe Karola Horáka a jeho inscenačné podoby</i></p> </td> </tr> <tr> <td>11.50-12.10</td> <td> <p>Januška Gostenčnik, Mojca Horvat (Znanstvenoraziskovalni Center Slovenske Akademije Znanosti i Umetnosti, Słowenia)</p> </td> <td> <p>Josef Šaur (Masarykova univerzita, Czechy) <i>Historický kontext v současné ruské literatuře a jeho role v české recepci</i></p> </td> </tr> </tbody> </table>	JĘZYKOZNAWSTWO 1 ORATORIUM MARIANUM (MODERATOR: TOMASZ PIASECKI)	LITERATURA 1 SALA KLUBOWA (MODERATOR: ALEKSANDRA GRĄBKOWSKA)	11.30-11.50	<p>Michał Sarnowski (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>Polskie wyobrażenia o języku rosyjskim (III)</i></p>	<p>Eva Kušnírová (Prešovská Univerzita v Prešov, Słowacja) <i>Historický kontext národných dejín v dramatickej tvorbe Karola Horáka a jeho inscenačné podoby</i></p>	11.50-12.10	<p>Januška Gostenčnik, Mojca Horvat (Znanstvenoraziskovalni Center Slovenske Akademije Znanosti i Umetnosti, Słowenia)</p>	<p>Josef Šaur (Masarykova univerzita, Czechy) <i>Historický kontext v současné ruské literatuře a jeho role v české recepci</i></p>
JĘZYKOZNAWSTWO 1 ORATORIUM MARIANUM (MODERATOR: TOMASZ PIASECKI)	LITERATURA 1 SALA KLUBOWA (MODERATOR: ALEKSANDRA GRĄBKOWSKA)								
11.30-11.50	<p>Michał Sarnowski (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>Polskie wyobrażenia o języku rosyjskim (III)</i></p>	<p>Eva Kušnírová (Prešovská Univerzita v Prešov, Słowacja) <i>Historický kontext národných dejín v dramatickej tvorbe Karola Horáka a jeho inscenačné podoby</i></p>							
11.50-12.10	<p>Januška Gostenčnik, Mojca Horvat (Znanstvenoraziskovalni Center Slovenske Akademije Znanosti i Umetnosti, Słowenia)</p>	<p>Josef Šaur (Masarykova univerzita, Czechy) <i>Historický kontext v současné ruské literatuře a jeho role v české recepci</i></p>							

	<i>Narečna raznolikost slovenščine – predstavitvene metode (Zróznicowanie dialektalne języka słoweńskiego – metody prezentacyjne)</i>	<i>současné ruské literatury</i>
12.10-12.30	Lubow Ostasz (Lwowski Uniwersytet Narodowy imienia Iwana Franki, Ukraina) <i>Імена з компонентом Květ у чеській антропонімії</i>	Agnieszka Ochenkowska (Uniwersytet Warszawski, Polska) <i>Józef Morelowski – poeta zapomniany. Biografia jezuity na tle wydarzeń historycznych przełomu XVIII i XIX wieku</i>
12.30-12.40	DYSKUSJA	
12.40-13.50	PRZERWA OBIADOWA	
	JĘZYKOZNAWSTWO 2 ORATORIUM MARIANUM (MODERATOR: AGNIESZKA KOŁODZIEJ)	LITERATURA 2 SALA KLUBOWA (MODERATOR: ALEKSANDRA GRĄBKOWSKA)
14.00-14.20	Blaženka Martinović (Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, Chorwacja) <i>Kojim varijetetom „govore” suvremene gramatike i rječnici hrvatskoga jezika</i>	Anna Ursulenko (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>Postapokaliptyczny Kijów – przestrzeń agonu czy wyspa nadziei? (na materiale powieści „Oczamymria” Ołeksandra Irwancia i powieści „Kahartyk” Ołeha Szyrkarenki)</i>
14.20-14.40	Teodora Fonović Cvijanović (Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, Chorwacja) <i>O početcima standardizacije hrvatskoga jezika u Istri</i>	Radana Merzová (Univerzita Palackého v Olomouci, Czechy) <i>Kratší prozaické formy v ukrajinské literatuře 1. pol. 20. století: vlastene v Janovského „Jezdčích”</i>
14.40-15.00	Uljana Cholodová (Univerzita Palackého v Olomouci, Czechy) <i>K počátkům vývoje spisovné ukrajinštiny v kontextu česko – ukrajinských kulturních vztahů</i>	Joanna Płoszaj (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>„W walce o słuszną sprawę nie ma etyki”. Rola przemocy przedstawionej w trylogii husyckiej Andrzeja Sapkowskiego</i>
15.00-15.20	Inna Tsaralunga (Хмельницький національний університет, Ukraina) <i>Релігійні пам’ятки кириличної писемності XIV – XV ст. як джерела вивчення історії мови</i>	Sylwia Iwanek (Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego, Polska) <i>Święta przestrzeń w „Prawdzie starowieku” Stanisława Vincenza</i>
15.20-15.40	Blanka Čapková (Masarykova univerzita, Czechy) <i>Notes to the typology of artificial Slavic languages</i>	Grażyna Cecuła (Badacz niezależny, Polska) <i>Obraz kobiety lat 20. XX wieku oczami Aleksandry Kołłontaj</i>
15.40-15.50	DYSKUSJA	
15.50-16.20	PRZERWA KAWOWA	
	JĘZYKOZNAWSTWO 3 ORATORIUM MARIANUM (MODERATOR: LADISLAV JANOVEC)	JĘZYKOZNAWSTWO 4 SALA KLUBOWA (MODERATOR: BARTOSZ JUSZCZAK)
16.20-16.40	Jiří Gazda (Masarykova univerzita, Czechy) <i>Obraz Čechů a Česka v ruském neoficiálním diskurzu</i>	Sylwia Sojda (Uniwersytet Śląski, Polska) <i>Przedrostki o wartości intensyfikującej w leksyce słowackiej</i>
16.40-17.00	Maria Waclawek, Maria Wtorkowska (Univerza v Ljubljani, Słowenia)	Małgorzata Widel-Ignaszczak (Katolicki Uniwersytet Lubelski, Polska)

	<i>Słoweńców i Polaków spędzanie wolnego czasu. W kręgu badań językowo-kulturowych stereotypów</i>	<i>Leksyka katolicka we współczesnej prasie rosyjskiej</i>
17:00-17.20	Jarmila Kredátusová (Prešovská Univerzita v Prešove, Słowacja) <i>Z porovnavacieho vyskumu o mentalite Ukrajincov: Ukrajinci a Ukrajinky v dotazniku o samych sebe</i>	Liubou Padporynava (Białoruski Uniwersytet Państwowy, Białoruś) <i>Zmiany w semantyce morfemów rdzeniowych a spowodowane nimi zmiany motywacji zachodniosłowiańskich fitonimów gwarowych</i>
17.20-17.40	Magdalena Błaszak (Uniwersytet Śląski, Polska) <i>Językowy obraz kobiety w macedońskiej frazeologii</i>	Nataliya Gnezdilova (Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Rosja) <i>Символические значения метафоры камня в русском и польском языках</i>
17.40-17.50	DYSKUSJA	
19.00-23.00	UROCZYSTA KOLACJA	
19.30-20.15	WIECZÓR AUTORSKI – VITAL VORANAU	

PIĄTEK, 17 MARCA					
GODZINA	LITERATURA 3 BIBLIOTEKA (MODERATOR: VITAL VORANAU)	JĘZYKOZNAWSTWO 5 SALA PRESTIGE (MODERATOR: AGNIESZKA KOŁODZIEJ)	LITERATURA 4 SALA IT-ROOM (MODERATOR: MARTA CHASZCZEWICZ-RYDEL)	JĘZYKOZNAWSTWO 6 SALA SMART (MODERATOR: ILONA GWÓZDŹ-SZEWCHENKO)	KULTURA – JĘZYK - LITERATURA SALA BUSINESS (MODERATOR: TOMASZ PIASECKI)
9.00-9.20	Janko Ramač (Univerzitet u Novom Sadu, Serbia) <i>Взаємини русинських письменників Югославії з Україною 60-80 рр. ХХ ст.</i>	Ladislav Janovec (Univerzita Karlova v Praze, Czechy) <i>Koncept spravedlnosti v českém jazyce – metodologické poznámky</i>	Mariya Christova (Югозападният университет „Неофит Рилски“ Blagoevgrad, Bułgaria) <i>Героят и нашето време. Литературните превъплъщени на Сабазий и Орфей</i>	Joanna Kamper-Warejko, Iwona Kaproń-Charzyńska (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, Polska) <i>Od fanów dla fanów – fansuby w kontekście zjawisk genologiczno-komunikacyjnych</i>	Yana Manova-Georgieva (Югозападният университет „Неофит Рилски“ Blagoevgrad, Bułgaria) <i>Symbolic use of proper names in literature – an overview of William Thackeray’s “Vanity Fair” and its translation into Bulgarian</i>
9.20-9.40	Olesia Lazarenko (Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні НАН України,	Lukáš Zábranský (Univerzita Hradec Králové, Czechy) <i>Tabu i cielesność</i>	Joanna Baum (Uniwersytet Gdański, Polska) <i>Идеи Софии, Божества</i>	Maria Mocarz-Kleindienst (Katolicki Uniwersytet Lubelski, Polska)	Anna Stefan (Uniwersytet Łódzki, Polska) <i>Analiza aktualnych tendencji</i>

	Ukraina) <i>Українсько-польські літературні взаємини у призмі творчості Ігоря Костецького</i>	<i>w językowym obrazie świata śmierci słynnych czeskich prezydentów – analiza na podstawie wybranych artykułów i tekstów prasowych</i>	<i>u Вечности в стихотворениях цикла Вертоград небесный Александра Кондратьева</i>	<i>Kino sąsiadów – najnowsze tendencje przekładu tytułów filmowych (na podstawie repertuaru festiwalu filmowych „Sputnik” i „Wista”)</i>	<i>rozwojowych kategorii żywotności w języku polskim i słoweńskim</i>
9.40-10.00	Libor Martinek (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>K otázkám chápaní literatury v areálu česko-polského pohraničí</i>	Anastasia Dudina (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>К вопросу о роли фразеологии в отражении национальной специфики языковых картин мира (на примере русской фразеологической картины мира): лингвокультурологический подход</i>	Kamila Woźniak (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>Rzeczywistość jako spisec. O opowiadaniach Richarda Weinera</i>	Yana Chankova, Dafina Kostadinova, Ina Valkova (Югозападният университет „Неофит Рилски“ Благоевград, Bułgaria) <i>On Some Errors Concerning False Friends in English, Czech and Bulgarian</i>	Anna Podruczna (Uniwersytet Śląski, Polska) <i>Marketingová komunikace a kultura slovanských států na pozadí lokalizace</i>
10.00-10.20	Karel Střelec (Filozofická fakulta Ostravské univerzity, Czechy) <i>Potlačená, manipulovaná a povinná. Paměť a příhraniční prostor v současné české próze</i>	Monika Skrzyszewska (Uniwersytet Jagielloński, Polska) <i>Džihad – mudžahedin – państwo muzułmańskie w językowym obrazie bośniackich Serbów. Geneza i stan obecny</i>	Adriana Amir (Prešovská Univerzita v Prešove, Słowacja) <i>Východokarpatský magický realizmus v próze Carpathia</i>	Natalia Shlikhutka (Uniwersytet Śląski, Polska) <i>Dylematy tłumacza tekstów prawniczych (na materiale polskim i słowackim)</i>	Nina Sudimac (Univerzitet u Nišu, Serbia) <i>Kvalitet naglašenih vokala u srpskom i ruskom jeziku</i>
10.20-10.40	Aleksandra Grąbkowska (Uniwersytet Warszawski, Polska) <i>Komsziluk – wielokulturowe sąsiedztwo w prozie Ivo Andrića</i>	Daria Ambroziak (Uniwersytet Opolski, Polska) <i>Wizerunek Polaka w świetle Wspomnień Nadzieży Golicyny</i>	Natalia Dmitruk (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>„Dawno, dawno temu...”. Elementy baśniowe w komiksie „Slavonica” Katarzyny Witerscheim</i>	Mariya Bagasheva-Koleva (Югозападният университет „Неофит Рилски“ Благоевград, Bułgaria) <i>Some Problems in Translating Bulgarian Dishes into English and Russian</i>	Iryna Chybor (Київський університет імені Бориса Грінченка, Ukraina) Інтерпретація фольклорних демонологічних образів у фразеології української та польської мов
10.40-11.00	Szymon Wegner (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza)	Regina Faltyn (Uniwersytet Jagielloński, Polska)	Anna Brzezińska (Uniwersytet Wrocławski,	Ilona Gwóźdź-Szewczenko (Uniwersytet Wrocławski,	Tomasz Piasecki (Uniwersytet Wrocławski,

	w Poznaniu, Polska) <i>„W polszczyźnie niczym w kościółku” – doświadczenie pogranicza w poezji Eugeniusza Tkaczyszyna-Dyckiego</i>	<i>Jak przekłady wzbogacają językowy obraz świata. Działalność tłumaczeniowa Mykoli Łukasza</i>	Polska) <i>Straszydła i inne postacie z czeskich podań i opowieści ludowych w nowych odsłonach na przykładzie współczesnych tekstów kultury</i>	Polska) <i>Kognitywne aspekty immersji tłumacza w konstelacjach komunikacyjnych związanych z postępowaniem karnym</i>	Polska): <i>Język a przewidywanie przyszłości</i>
11.00-11.10	DYSKUSJA				
11.10-11.30	PRZERWA KAWOWA				
11.40-12.50	ZWIEDZANIE MUZEUM NARODOWEGO				
13.00-14.00	PRZERWA OBIADOWA				
	LITERATURA 5 BIBLIOTEKA (moderator: Tomasz Piasecki)	LITERATURA I KULTURA SALA PRESTIGE (moderator: Kamila Woźniak)	LITERATURA 6 SALA IT-ROOM (moderator: Dorota Żygadło-Czopnik)	LITERATURA 7 SALA SMART (moderator: Bartosz Juszcak)	JĘZYKOZNAWSTWO 7 SALA BUSINESS (moderator: Agnieszka Kołodziej)
14.00-14.20	Kornelija Kuvač-Levačić (Sveučilište u Zadru, Chorwacja) <i>Slavenska mitologija u postmodernim narativima hrvatskih spisateljica s kraja 20. i početka 21. stoljeća</i>	Tomasz Nakoneczny (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polska) <i>Zerwanie i Początek. Jubileusz chrztu Polski (1966 i 2016) w perspektywie postkolonialnej</i>	Dragana Waligórska (Универзитет у Новом Саду, Serbia) <i>Ана Ахматова као преводилац пољске лирике</i>	Bojka Iljeva (Югозападният университет „Неофит Рилски“ Blagoevgrad, Bułgaria) <i>Италия в писма и дневници на български писател</i>	Varvara Skibina (Univerzita Karlova v Praze, Czechy) <i>K existujícím frazeologickým minimům</i>
14.20-14.40	Vital Voranau (Masarykova univerzita, Czechy) <i>Dudy jako spirytus movens białoruskiej literatury</i>	Wojciech Paszyński (Uniwersytet Jagielloński, Polska) <i>Slavia-Sarmatia. Praojczyzna Słowian w świetle wiedzy staropolskiej</i>	Ana Žabkar Šalić (Univerza v Ljubljani, Słowenia) <i>Dwa przekłady Magdaleny Tulli na słoweński</i>	Elena Tacheva (Югозападният университет „Неофит Рилски“ Blagoevgrad, Bułgaria) <i>Интимният глас на дневника</i>	Magdalena Grupa (Uniwersytet Mikołaja Kopernika, Polska) <i>Wpływ polszczyzny na porównania frazeologiczne w rosyjskiej gwarze staroobrzędowców regionu suwalsko-augustowskiego</i>
14.40-15.00	Wawrzyniec Kowalski (Uniwersytet Wrocławski, Polska)	Marta Chaszczewicz-Rydel (Uniwersytet Wrocławski, Polska)	Elisaveta Stoycheva-Yancheva (Югозападният университет „Неофит	Jolanta Kazimierczyk-Kuncer (Akademia Pomorska w Słupsku, Polska)	Marta Nowak (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polska)

	<i>Nowsze chorwackie i serbskie studia nad wierzeniami dawnych Słowian w kontekście polskich badań nad mitologią słowiańską</i>	<i>Tradycje średniowieczne a serbska literatura współczesna</i>	Рилски“ Blagoevgrad, Bułgaria) <i>Възкресената историческа памет като апология на родното в „История славянобългарска</i>	<i>Rosja Pawła I w „Sekretnych zapiskach...” Charlesa Massona (1762-1807)</i>	<i>Frazeologia i jej wpływ na ukształtowanie obrazu Poznania we współczesnym kryminale</i>
15.00-15.20	Anna Juhaščíková (Prešovská Univerzita v Prešove, Słowacja) <i>Slovanské motívy v tvorbe slovenských hudobných skladateľov v emigrácii</i>	Witold Pacyno (Uniwersytet Jagielloński, Polska) <i>Mediewalizm w literaturze rosyjskiej przełomu XX-XXI wieku – analiza zjawiska, jego przejawów i funkcji</i>	Anna Svetlova (Uniwersytet Jagielloński, Polska) <i>Сказочные мотивы в повести Аркадия и Бориса Стругацких Понедельник начинается в субботу и в её переводах на польский язык</i>	Monika Karpińska (Uniwersytet Rzeszowski, Polska) <i>Polacy wobec Słowiańszczyzny. Tradycja podróżniczej Aleksandra Sapiehy</i>	Angelika Pawlaczyk (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, Polska) <i>Wpływ języka polskiego na rosyjską gwarę przedstawicielki starszego pokolenia staroobrzędowców</i>
15.20-15.30	DYSKUSJA				
15.30-16.00	PRZERWA KAWOWA				
	LITERATURA I KULTURA 2 SALA IT-ROOM (MODERATOR: ANNA BRZEZIŃSKA)		JĘZYKOZNAWSTWO 8 SALA SMART (MODERATOR: TOMASZ PIASECKI)		
16.00-16.20	Dorota Żygadło-Czopnik (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>P(o) Czechosłowacji. Rys pokoleniowy w twórczości Jaroslava Rudiša</i>		Kristýna Dufková (Masarykova univerzita, Czechy) <i>Analýza onymického materiálu česko-polského pohraničí s ohledem k dendronymii</i>		
16.20-16.40	Konrad Kośnik (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polska) <i>Slavic identity of Poles. New identity processes in modern pop-culture</i>		Magdalena Matkowska-Jerzyk (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>Czesi i nazwiska czeskie w Polsce na mapie frekwencyjnej</i>		
16.40-17.00	Piotr Czerkawski (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>„Wszyscy reżyserzy to chamy, a zwłaszcza Polacy”. Polsko – czeskie kontakty filmowe po 1989 roku</i>		Bartosz Juszcak (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>Nieoficjalne urbanonimy jako element przestrzeni miejskiej (I)</i>		
17.00-17.20	Weronika Szvedek (Uniwersytet św. Cyryla i św. Metodego w Wielkim Tyrnowie, Bułgaria) <i>Вацлав Хавел и Блага Димитрова – литературни и политически щрихи</i>		Agnieszka Kołodziej (Uniwersytet Wrocławski, Polska) <i>Nazwy pragmatyczne jako źródło motywacji współczesnych urbozoonimów</i>		

17.20-17.30	DYSKUSJA
17.30	ZAMKNIĘCIE OBRAD – SALA SMART